

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wéi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì shí
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 十

chū fēn zàn shèng dé pǐn dì wǔ
初 分 讚 勝 德 品 第 五

ěr shí , jù shòu shè lì zǐ , jù shòu dà mù lián ,
爾 時 , 具 壽 舍 利 子 , 具 壽 大 目 連 ,

jù shòu dà yǐn guāng , jù shòu shàn xiàn děng ,
具 壽 大 飲 光 , 具 壽 善 現 等 ,

zhòng wàng suǒ shì zhū dà bì chū jí bì chū ní ,
眾 望 所 識 諸 大 苾 芻 及 苾 芻 尼 ,

bìng zhū pú sà mó hē sà zhòng , wū bō suǒ jiā , wū bō sī jiā ,
並 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 , 烏 陂 波 索 迦 , 烏 陂 波 斯 迦 ,

jiē cóng zuò qǐ gōng jìng hé zhǎng , jù bái fó yán : 「 shì zūn !
pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō , shì dà bō luó mì duō 。
「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
shì guǎng bō luó mì duō 。
「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
shì dì yī bō luó mì duō 。
「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
shì shèng bō luó mì duō 。
「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,

shì miào bō luó mì duō 。
是 妙 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wéi miào bō luó mì duō 。
是 微 妙 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì zūn bō luó mì duō 。
是 尊 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì gāo bō luó mì duō 。
是 高 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì zuì bō luó mì duō 。
是 最 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì jí bō luó mì duō 。
是 極 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì shàng bō luó mì duō 。
是 上 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú shàng bō luó mì duō 。
是 無 上 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú shàng shàng bō luó mì duō 。
是 無 上 上 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì dèng bō luó mì duō 。
是 等 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú dèng bō luó mì duō 。
是 無 等 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú dèng dèng bō luó mì duō 。
是 無 等 等 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú dài duì bō luó mì duō 。
是 無 待 對 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì rú xū kōng bō luó mì duō 。
是 如 虛 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì zì xiàng kōng bō luó mì duō 。
是 自 相 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì gòng xiàng kōng bō luó mì duō 。
是 共 相 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì yí qiè fǎ kōng bō luó mì duō 。
是 一 切 法 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì bù kě dé kōng bō luó mì duō 。
是 不 可 得 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú xìng kōng bō luó mì duō 。
是 無 性 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì zì xìng kōng bō luó mì duō 。
是 自 性 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú xìng zì xìng kōng bō luó mì duō 。
是 無 性 自 性 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú biàn yì kōng bō luó mì duō 。
是 無 變 異 空 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú shēng bō luó mì duō 。
是 無 生 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú miè bō luó mì duō 。
是 無 滅 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú rǎn bō luó mì duō 。
是 無 染 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì wú zhēng bō luó mì duō 。
是 無 諍 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì jí jìng bō luó mì duō 。
是 寂 靜 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì yuǎn lí bō luó mì duō 。
是 遠 離 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì jí zhǐ bō luó mì duō 。
是 寂 止 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì tiáo fú bō luó mì duō 。
是 調 伏 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì míng zhòu bō luó mì duō 。
是 明 咒 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì chéng dì bō luó mì duō 。
是 誠 諦 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì kāi fā yí qiè gōng dé bō luó mì duō 。
是 開 發 一 切 功 德 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì chéng jiù yí qiè gōng dé bō luó mì duō 。
是 成 就 一 切 功 德 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì néng pò yí qiè bō luó mì duō 。
是 能 破 一 切 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! pú sà mó hē sà suǒ yǒu bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 所 有 般 若 波 羅 蜜 多 ，

shì bù kě qū fú bō luó mì duō 。
是 不 可 屈 伏 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ，
 néng xiū xíng wú děng děng bù shī ， néng yuán mǎn wú děng děng bù shī ，
 néng jù zú wú děng děng bù shī bō luó mì duō ；
 néng dé wú děng děng zì tǐ ， suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ；
 néng zhèng wú děng děng miào fǎ ， suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
 「 shì zūn ！ xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ，
 zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ，
 néng xiū xíng wú děng děng jìng jiè ， néng yuán mǎn wú děng děng jìng jiè ，
 néng jù zú wú děng děng jìng jiè bō luó mì duō ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，

néng xiū xíng wú děng děng ān rěn , néng yuán mǎn wú děng děng ān rěn ,
能 修 行 無 等 等 安 忍 ， 能 圓 滿 無 等 等 安 忍 ，

néng jù zú wú děng děng ān rěn bō luó mì duō ;
能 具 足 無 等 等 安 忍 波 羅 蜜 多 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ，
néng xiū xíng wú děng děng jīng jìn ， néng yuán mǎn wú děng děng jīng jìn ，
néng jù zú wú děng děng jīng jìn bō luó mì duō ；
néng dé wú děng děng zì tǐ ， suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ；
néng zhèng wú děng děng miào fǎ ， suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
「 shì zūn ！ xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ，
zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ，
néng xiū xíng wú děng děng jìng lǜ ， néng yuán mǎn wú děng děng jìng lǜ ，
néng jù zú wú děng děng jìng lǜ bō luó mì duō ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，

néng xiū xíng wú děng děng bō rě , néng yuán mǎn wú děng děng bō rě ,
能 修 行 無 等 等 般 若 ， 能 圓 滿 無 等 等 般 若 ，

néng jù zú wú děng děng bō rě bō luó mì duō ;
能 具 足 無 等 等 般 若 波 羅 蜜 多 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
 néng ān zhù wú děng děng nèi kōng 、 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、
 dà kōng 、 shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
 wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、
 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng ,
 néng yuán mǎn wú děng děng nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
 néng jù zú wú děng děng nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ;
 néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，

néng ān zhù wú děng děng zhēn rú 、 fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、
能 安 住 無 等 等 真 如 、 法 界 、 法 性 、 不 虛 妄 性 、

bú biàn yì xìng 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
不 變 異 性 、 平 等 性 、 離 生 性 、 法 定 、 法 住 、

shí jì 、 xū kōng jiè 、 bù sī yì jiè ,
實 際 、 虛 空 界 、 不 思 議 界 ，

néng yuán mǎn wú děng děng zhēn rú nǎi zhì bù sī yì jiè ,
能 圓 滿 無 等 等 真 如 乃 至 不 思 議 界 ，

néng jù zú wú děng děng zhēn rú nǎi zhì bù sī yì jiè ;
能 具 足 無 等 等 真 如 乃 至 不 思 議 界 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。
「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，
néng xiū xíng wú děng děng sì niàn zhù 、 sì zhèng duàn 、 sì shén zú ,
能 修 行 無 等 等 四 念 住 、 四 正 斷 、 四 神 足 ，
wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ,
五 根 、 五 力 、 七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 ，
néng yuán mǎn wú děng děng sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī ,
能 圓 滿 無 等 等 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 ，
néng jù zú wú děng děng sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī ;
能 具 足 無 等 等 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 ；
néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；
néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì 世 zūn 尊 ! xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,
 zuì 最 zūn 尊 zuì 最 shèng 勝 、 zuì 最 shàng 上 zuì 最 miào 妙 、 jù 具 dà 大 shì 勢 lì 力 ,
 néng 能 ān 安 zhù 住 wú 無 děng 等 děng 等 kǔ 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ,
 néng 能 yuán 圓 mǎn 滿 wú 無 děng 等 děng 等 kǔ 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ,
 néng 能 jù 具 zú 足 wú 無 děng 等 děng 等 kǔ 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ;
 néng 能 dé 得 wú 無 děng 等 děng 等 zì 自 tǐ 體 , suǒ 所 wèi 謂 wú 無 biān 邊 shū 殊 shèng 聖 xiàng 相 hǎo 好 miào 妙 zhuāng 莊 yán 嚴 shēn 身 ;
 néng 能 zhèng 證 wú 無 děng 等 děng 等 miào 妙 fǎ 法 , suǒ 所 wèi 謂 wú 無 shàng 上 zhèng 正 děng 等 pú 菩 tí 提 。
 「 shì 世 zūn 尊 ! xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,
 zuì 最 zūn 尊 zuì 最 shèng 勝 、 zuì 最 shàng 上 zuì 最 miào 妙 、 jù 具 dà 大 shì 勢 lì 力 ,

néng xiū xíng wú děng děng sì jìng lǜ 能 修 行 無 等 等 四 靜 慮 、 sì wú liàng 四 無 量 、 sì wú sè dìng 四 無 色 定 ，
néng yuán mǎn wú děng děng sì jìng lǜ 能 圓 滿 無 等 等 四 靜 慮 、 sì wú liàng 四 無 量 、 sì wú sè dìng 四 無 色 定 ，
néng jù zú wú děng děng sì jìng lǜ 能 具 足 無 等 等 四 靜 慮 、 sì wú liàng 四 無 量 、 sì wú sè dìng 四 無 色 定 ；
néng dé wú děng děng zì tǐ 能 得 無 等 等 自 體 ， suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；
néng zhèng wú děng děng miào fǎ 能 證 無 等 等 妙 法 ， suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。
「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà 世 尊 ! 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
zuì zūn zuì shèng 最 尊 最 勝 、 zuì shàng zuì miào 最 上 最 妙 、 jù dà shì lì 具 大 勢 力 ，
néng xiū xíng wú děng děng bā xiè tuō 能 修 行 無 等 等 八 解 脫 、 bā shèng chù 八 勝 處 、
jiǔ cì dì dìng 九 次 第 定 、 shí biàn chù 十 遍 處 ，

néng yuán mǎn wú děng děng bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、
能 圓 滿 無 等 等 八 解 脫 、 八 勝 處 、

jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù 、
九 次 第 定 、 十 遍 處 、

néng jù zú wú děng děng bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、
能 具 足 無 等 等 八 解 脫 、 八 勝 處 、

jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ；
九 次 第 定 、 十 遍 處 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ 、 suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ；
能 得 無 等 等 自 體 、 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ 、 suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 、 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà 、
世 尊 ! 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 、

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì 、
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 、

néng xiū xíng wú děng děng kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén 、
能 修 行 無 等 等 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 、

néng yuán mǎn wú děng děng kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ，
能 圓 滿 無 等 等 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 ，
néng jù zú wú děng děng kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ；
能 具 足 無 等 等 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 ；
néng dé wú děng děng zì tǐ ， suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ；
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；
néng zhèng wú děng děng miào fǎ ， suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。
「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ，
世 尊 ! 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ，
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，
néng xiū xíng wú děng děng tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén ，
能 修 行 無 等 等 陀 羅 尼 門 、 三 摩 地 門 ，
néng yuán mǎn wú děng děng tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén ，
能 圓 滿 無 等 等 陀 羅 尼 門 、 三 摩 地 門 ，
néng jù zú wú děng děng tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén ；
能 具 足 無 等 等 陀 羅 尼 門 、 三 摩 地 門 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ! 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，

néng xiū xíng wú děng děng pú sà mó hē sà dì ,
能 修 行 無 等 等 菩 薩 摩 訶 薩 地 ，

néng yuán mǎn wú děng děng pú sà mó hē sà dì ,
能 圓 滿 無 等 等 菩 薩 摩 訶 薩 地 ，

néng jù zú wú děng děng pú sà mó hē sà dì ;
能 具 足 無 等 等 菩 薩 摩 訶 薩 地 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
 世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
 最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，
 néng xiū xíng wú děng děng wǔ yǎn 、 liù shén tōng ,
 能 修 行 無 等 等 五 眼 、 六 神 通 ，
 néng yuán mǎn wú děng děng wǔ yǎn 、 liù shén tōng ,
 能 圓 滿 無 等 等 五 眼 、 六 神 通 ，
 néng jù zú wú děng děng wǔ yǎn 、 liù shén tōng ;
 能 具 足 無 等 等 五 眼 、 六 神 通 ；
 néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
 能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；
 néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
 能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。
 「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
 世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
 最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，

néng xiū xíng wú děng děng fó shí lì 、 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
能 修 行 無 等 等 佛 十 力 、 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

néng yuán mǎn wú děng děng fó shí lì nǎi zhì shí bā fó bú gòng fǎ 、
能 圓 滿 無 等 等 佛 十 力 乃 至 十 八 佛 不 共 法 、

néng jù zú wú děng děng fó shí lì nǎi zhì shí bā fó bú gòng fǎ ；
能 具 足 無 等 等 佛 十 力 乃 至 十 八 佛 不 共 法 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ 、 suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ；
能 得 無 等 等 自 體 、 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ 、 suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 、 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà 、
世 尊 ! 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 、

zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì 、
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 、

néng xiū xíng wú děng děng wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng 、
能 修 行 無 等 等 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 、

néng yuán mǎn wú děng děng wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng ,
能 圓 滿 無 等 等 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 ，
néng jù zú wú děng děng wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng ；
能 具 足 無 等 等 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 ；
néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ；
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；
néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。
「 shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ! 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
zuì zūn zuì shèng 、 zuì shàng zuì miào 、 jù dà shì lì ,
最 尊 最 勝 、 最 上 最 妙 、 具 大 勢 力 ，
néng xiū xíng wú děng děng yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
能 修 行 無 等 等 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ，
néng yuán mǎn wú děng děng yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
能 圓 滿 無 等 等 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ，
néng jù zú wú děng děng yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ；
能 具 足 無 等 等 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ；

néng dé wú děng děng zì tǐ , suǒ wèi wú biān shū shèng xiàng hǎo miào zhuāng yán shēn ;
能 得 無 等 等 自 體 ， 所 謂 無 邊 殊 勝 相 好 妙 莊 嚴 身 ；

néng zhèng wú děng děng miào fǎ , suǒ wèi wú shàng zhèng děng pú tí 。
能 證 無 等 等 妙 法 ， 所 謂 無 上 正 等 菩 提 。

「 shì zūn ! rú lái yì yóu xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
世 尊 ! 如 來 亦 由 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

néng xiū xíng ān zhù yuán mǎn jù zú zhǒng zhǒng gōng dé gù ,
能 修 行 安 住 圓 滿 具 足 種 種 功 德 故 ，

dé wú děng děng sè , dé wú děng děng shòu xiǎng , xíng , shì ,
得 無 等 等 色 ， 得 無 等 等 受 、 想 、 行 、 識 ，

zhèng wú děng děng pú tí , zhuǎn wú děng děng fǎ lún ,
證 無 等 等 菩 提 ， 轉 無 等 等 法 輪 ，

dù tuō wú liàng zhū yǒu qíng lèi , lìng huò shū shèng lì yì ān lè 。
度 脫 無 量 諸 有 情 類 ， 令 獲 殊 勝 利 益 安 樂 。

guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó yì yú bō rě bō luó mì duō jīng qín xiū xué ,
過 去 未 來 現 在 諸 佛 亦 於 般 若 波 羅 蜜 多 精 勤 修 學 ，

zhǒng zhǒng gōng dé jiē xī yuán mǎn , yǐ zhèng wú shàng zhèng děng pú tí ,
種 種 功 德 皆 悉 圓 滿 ， 已 證 無 上 正 等 菩 提 ，

dāng zhèng wú shàng zhèng děng pú tí , xiàn zhèng wú shàng zhèng děng pú tí ,
當 證 無 上 正 等 菩 提 ， 現 證 無 上 正 等 菩 提 ，
zhuǎn miào fǎ lún dù wú liàng zhòng , lìng huò shū shèng lì yì ān lè 。
轉 妙 法 輪 度 無 量 眾 ， 令 獲 殊 勝 利 益 安 樂 。
shì gù , shì zūn !
是 故 ， 世 尊 ！
ruò pú sà mó hē sà yù yú yí qiè fǎ dù zhì bǐ àn zhě ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 欲 於 一 切 法 度 至 彼 岸 者 ，
dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。
shì zūn ! xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yí qiè shì jiān ruò tiān , ruò rén , ā sù luò děng ,
一 切 世 間 若 天 、 若 人 、 阿 素 洛 等 ，
jiē yīng gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn , shǒu hù ,
皆 應 供 養 恭 敬 、 尊 重 讚 歎 、 守 護 ，
lìng yú bō rě bō luó mì duō jīng jìn xiū xíng wú zhàng wú ài 。
令 於 般 若 波 羅 蜜 多 精 進 修 行 無 障 無 礙 。

ěr shí , shì zūn gào zhū shēng wén jí zhū pú sà mó hē sà děng yán :

「 rú shì ! rú shì ! rú rǔ suǒ shuō ,

xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,

yí qiè shì jiān ruò tiān 、 ruò rén 、 ā sù luò děng ,

jiē yīng gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn 、 shǒu hù ,

lìng yú bō rě bō luó mì duō jīng jìn xiū xíng wú zhàng wú ài 。

hé yǐ gù ? yóu cǐ pú sà mó hē sà gù ,

shì jiān dé yǒu rén 、 tiān chū xiàn ,

suǒ wèi chà dì lì dà zú 、 pó luó mén dà zú 、

zhǎng zhě dà zú , jū shì dà zú ,
長 者 大 族 、 居 士 大 族 、
ruò zhuǎn lún wáng , ruò sì dà wáng zhòng tiān , sān shí sān tiān , yè mó tiān ,
若 轉 輪 王 、 若 四 大 王 眾 天 、 三 十 三 天 、 夜 摩 天 、
dǔ shǐ duō tiān , lè biàn huà tiān , tā huà zì zài tiān ,
覩 史 多 天 、 樂 變 化 天 、 他 化 自 在 天 、
ruò fàn zhòng tiān , fàn fǔ tiān , fàn huì tiān , dà fàn tiān ,
若 梵 眾 天 、 梵 輔 天 、 梵 會 天 、 大 梵 天 、
ruò guāng tiān , shǎo guāng tiān , wú liàng guāng tiān , jí guāng jìng tiān ,
若 光 天 、 少 光 天 、 無 量 光 天 、 極 光 淨 天 、
ruò jìng tiān , shǎo jìng tiān , wú liàng jìng tiān , biàn jìng tiān ,
若 淨 天 、 少 淨 天 、 無 量 淨 天 、 遍 淨 天 、
ruò guǎng tiān , shǎo guǎng tiān , wú liàng guǎng tiān , guǎng guǒ tiān ,
若 廣 天 、 少 廣 天 、 無 量 廣 天 、 廣 果 天 、
ruò wú xiǎng yǒu qíng tiān , ruò wú fán tiān , wú rè tiān ,
若 無 想 有 情 天 、 若 無 煩 天 、 無 熱 天 、
shàn xiàn tiān , shàn jiàn tiān , sè jiù jìng tiān ,
善 現 天 、 善 見 天 、 色 究 竟 天 、

ruò kōng wú biān chù tiān 、 shì wú biān chù tiān 、
 若 空 無 邊 處 天 、 識 無 邊 處 天 、
 wú suǒ yǒu chù tiān 、 fēi xiǎng fēi fēi xiǎng chù tiān , chū xiàn yú shì 。
 無 所 有 處 天 、 非 想 非 非 想 處 天 ， 出 現 於 世 。
 yóu cǐ pú sà mó hē sà gù ,
 由 此 菩 薩 摩 訶 薩 故 ，
 dé yǒu yù liú 、 yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn 、 dú jué 、
 得 有 預 流 、 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 、 獨 覺 、
 pú sà mó hē sà jí zhū rú lái 、 yìng zhèng děng jué chū xiàn yú shì 。
 菩 薩 摩 訶 薩 及 諸 如 來 、 應 、 正 等 覺 出 現 於 世 。
 yóu cǐ pú sà mó hē sà gù , shì jiān dé yǒu sān bǎo chū xiàn ,
 由 此 菩 薩 摩 訶 薩 故 ， 世 間 得 有 三 寶 出 現 ，
 yǔ zhū yǒu qíng zuò dà ráo yì 。
 與 諸 有 情 作 大 饒 益 。
 yóu cǐ pú sà mó hē sà gù , shì jiān dé yǒu zhǒng zhǒng zī shēng lè jù chū xiàn ,
 由 此 菩 薩 摩 訶 薩 故 ， 世 間 得 有 種 種 資 生 樂 具 出 現 ，
 suǒ wèi yǐn shí shí 、 yī fú 、 wò jù 、 fáng shè 、
 所 謂 飲 食 、 衣 服 、 臥 具 、 房 舍 、

dēng míng 、 mò ní 、 zhēn zhū 、 liú lí 、
 luó bèi 、 bì yù 、 shān hú 、 jīn yín děng bǎo chū xiàn yú shì 。
 「 yǐ yào yán zhī ， yí qiè shì jiān rén 、 tiān děng lè jí niè pán lè 樂 ，
 wú bù jiē yóu rú shì pú sà mó hē sà yǒu 。
 suǒ yǐ zhě hé ？ shì pú sà mó hē sà zì zhèng xiū xíng bù shī 、 jìng jiè 、
 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ， yì jiāo tā xiū xíng ；
 zì zhèng ān zhù nèi kōng 、 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、
 shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
 wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、

zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng , yì jiāo tā ān zhù ;
zì ān zhù zhēn rú 、 fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、
bú biàn yì xìng 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
shí jì 、 xū kōng jiè 、 bù sī yì jiè , yì jiāo tā ān zhù ;
zì zhèng xiū xíng sì niàn zhù 、 sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī , yì jiāo tā xiū xíng ;
zì zhèng ān zhù kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì , yì jiāo tā ān zhù ;
zì zhèng xiū xíng sì jìng lǜ 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ,

yì jiāo tā xiū xíng ;
亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ，
自 正 修 行 八 解 脫 、 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 ，

yì jiāo tā xiū xíng ;
亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ， yì jiāo tā xiū xíng ；
自 正 修 行 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 ， 亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén ， yì jiāo tā xiū xíng ；
自 正 修 行 陀 羅 尼 門 、 三 摩 地 門 ， 亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng zhū pú sà dì ， yì jiāo tā xiū xíng ；
自 正 修 行 諸 菩 薩 地 ， 亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng wǔ yǎn 、 liù shén tōng ， yì jiāo tā xiū xíng ；
自 正 修 行 五 眼 、 六 神 通 ， 亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng fó shí lì 、 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、
自 正 修 行 佛 十 力 、 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、

dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ， yì jiāo tā xiū xíng ；
大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 ， 亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng , yì jiāo tā xiū xíng ;
自 正 修 行 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 ， 亦 教 他 修 行 ；

zì zhèng xiū xíng yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
自 正 修 行 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ，

yì jiāo tā xiū xíng 。
亦 教 他 修 行 。

shì gù yóu cǐ xiū xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
是 故 由 此 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

yí qiè yǒu qíng jiē dé shū shèng lì yì ān lè 。
一 切 有 情 皆 得 殊 勝 利 益 安 樂 。

chū fēn xiàn shé xiàng pǐn dì liù
初 分 現 舌 相 品 第 六

ěr shí , shì zūn xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè 。
爾 時 ， 世 尊 現 廣 長 舌 相 ， 遍 覆 三 千 大 千 世 界 。

fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 ，

pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

shì shí , dōng fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ sī guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ xī fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,

jīn wéi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
今 為 菩 薩 摩 訶 薩 眾 說 大 般 若 波 羅 蜜 多 ，
xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè 。
現 廣 長 舌 相 ， 遍 覆 三 千 大 千 世 界 。

fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 ，
pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ , huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán :
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ， 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 ：

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，

guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ !
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí 時 ， bǐ 彼 zhū 諸 fó 佛 gè 各 gè 各 gào 告 yán 言 ： 「 jīn 今 zhèng 正 shì 是 shí 時 ， suí 隨 rǔ 汝 yì 意 wǎng 往 。 」

yī 一 yī 一 fó 佛 tǔ 土 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhòng 眾 ，

gè 各 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 yòu 右 rào 遶 qī 七 zā 匝 ，

yán 嚴 chí 持 wú 無 liàng 量 bǎo 寶 chuáng 幢 、 fān 幡 gài 蓋 、 xiāng 香 mán 鬘 、 yīng 瓔 luò 珞 、 jīn 金 yín 銀 děng 等 huā 花 ，

zòu 奏 jí 擊 zhǒng 種 zhǒng 種 shàng 上 miào 妙 jì 伎 yuè 樂 ， jīng 經 xū 須 yú 與 jiān 間 zhì 至 cǐ 此 fó 佛 suǒ 所 ，

gòng 供 yàng 養 gōng 恭 jìng 敬 、 zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 ， dǐng 頂 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 què 却 zhù 住 yī 一 miàn 面 。

ěr 爾 shí 時 ， nán 南 fāng 方 jìng 殫 qié 伽 shā 沙 děng 等 zhū 諸 fó 佛 tǔ 土 zhōng 中 ，

gè 各 yǒu 有 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ， dǔ 覩 sī 斯 guāng 光 yǐ 已 gè 各 yì 詣 qí 其 fó 佛 ，

dǐng 頂 lǐ 禮 gōng 恭 jìng 敬 bái 白 yán 言 ： 「 shì 世 zūn 尊 ！

shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ běi fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,
jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ,
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,

pǔ zhào shí fāng jìng qié shā dèng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng , jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。 」
今 所 見 光 ， 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ ,
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ，

huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán : 「 wǒ dèng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 : 「 我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，

guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ ! 」
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。 」
時 ， 彼 諸 佛 各 各 告 言 : 「 今 正 是 時 ， 隨 汝 意 往 。

yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
一 一 佛 土 無 量 無 數 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
各 禮 佛 足 右 遶 七 匝 ，

yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài 、 xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yí miàn 。
ěr shí , xī fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ sī guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ dōng fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,

fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
佛 號 釋 迦 牟 尼 如 來 、 應 、 正 等 覺 、
míng hènɡ yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
明 行 圓 滿 、 善 逝 、 世 間 解 、 無 上 丈 夫 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn 、
調 御 士 、 天 人 師 、 佛 、 薄 伽 梵 、
jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō 、
今 為 菩 薩 摩 訶 薩 眾 說 大 般 若 波 羅 蜜 多 、
xiàn guǎng cháng shé xiàng 、 biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè 、
現 廣 長 舌 相 、 遍 覆 三 千 大 千 世 界 、
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng 、
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 、
pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。
jīn suǒ jiàn guāng 、 jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 、 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。
shí 、 zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ 、 huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán 。
時 、 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 、 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 。

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ ! 」
shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。 」
yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài 、 xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yī miàn 。

ěr shí , běi fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ sī guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ nán fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,

jīn wéi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
今 為 菩 薩 摩 訶 薩 眾 說 大 般 若 波 羅 蜜 多 ，

xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ,
現 廣 長 舌 相 ， 遍 覆 三 千 大 千 世 界 ，

fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 ，

pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng , jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 ， 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ , huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán :
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ， 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 ：

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，

guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ !
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí 時 ， bǐ 彼 zhū 諸 fó 佛 gè 各 gè 各 gào 告 yán 言 ： 「 jīn 今 zhèng 正 shì 是 shí 時 ， suí 隨 rǔ 汝 yì 意 wǎng 往 。 」

yī 一 yī 一 fó 佛 tǔ 土 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhòng 眾 ，

gè 各 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 yòu 右 rào 遶 qī 七 zā 匝 ，

yán 嚴 chí 持 wú 無 liàng 量 bǎo 寶 chuáng 幢 、 fān 幡 gài 蓋 、 xiāng 香 mán 鬘 、 yīng 瓔 luò 珞 、 jīn 金 yín 銀 děng 等 huā 花 ，

zòu 奏 jí 擊 zhǒng 種 zhǒng 種 shàng 上 miào 妙 jì 伎 yuè 樂 ， jīng 經 xū 須 yú 與 jiān 間 zhì 至 cǐ 此 fó 佛 suǒ 所 ，

gòng 供 yàng 養 gōng 恭 jìng 敬 、 zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 ， dǐng 頂 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 què 却 zhù 住 yí 一 miàn 面 。

ěr 爾 shí 時 ， dōng 東 běi 北 fāng 方 jìng 殫 qié 伽 shā 沙 děng 等 zhū 諸 fó 佛 tǔ 土 zhōng 中 ，

gè 各 yǒu 有 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ， dǔ 覩 sī 斯 guāng 光 yǐ 已 gè 各 yì 詣 qí 其 fó 佛 ，

dǐng 頂 lǐ 禮 gōng 恭 jìng 敬 bái 白 yán 言 ： 「 shì 世 zūn 尊 ！

shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ xī nán fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,
jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ,
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,

pǔ zhào shí fāng jìng qié shā dèng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng , jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 ， 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ , huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán :
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ， 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 ：

「 wǒ dèng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，

guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ !
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。
時 ， 彼 諸 佛 各 各 告 言 ：

yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
一 一 佛 土 無 量 無 數 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
各 禮 佛 足 右 遶 七 匝 ，

yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài 、 xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yí miàn 。
ěr shí , dōng nán fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ xī běi fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,

fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
佛 號 釋 迦 牟 尼 如 來 、 應 、 正 等 覺 、
míng hèng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
明 行 圓 滿 、 善 逝 、 世 間 解 、 無 上 丈 夫 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn 、
調 御 士 、 天 人 師 、 佛 、 薄 伽 梵 、
jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō 、
今 為 菩 薩 摩 訶 薩 眾 說 大 般 若 波 羅 蜜 多 、
xiàn guǎng cháng shé xiàng 、 biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè 、
現 廣 長 舌 相 、 遍 覆 三 千 大 千 世 界 、
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng 、
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 、
pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。
jīn suǒ jiàn guāng 、 jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 、 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。
shí 、 zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ 、 huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán 。
時 、 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 、 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 。

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ ! 」
shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。 」
yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yī miàn 。

ěr shí , xī nán fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ sī guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ dōng běi fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,

jīn wéi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
今 為 菩 薩 摩 訶 薩 眾 說 大 般 若 波 羅 蜜 多 ，
xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ,
現 廣 長 舌 相 ， 遍 覆 三 千 大 千 世 界 ，
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 ，
pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng , jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 ， 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ , huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán :
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ， 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 ：

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，

guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ !
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí 時 ， bǐ 彼 zhū 諸 fó 佛 gè 各 gè 各 gào 告 yán 言 ： 「 jīn 今 zhèng 正 shì 是 shí 時 ， suí 隨 rǔ 汝 yì 意 wǎng 往 。 」

yī 一 yī 一 fó 佛 tǔ 土 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhòng 眾 ，

gè 各 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 yòu 右 rào 遶 qī 七 zā 匝 ，

yán 嚴 chí 持 wú 無 liàng 量 bǎo 寶 chuáng 幢 、 fān 幡 gài 蓋 、 xiāng 香 mán 鬘 、 yīng 瓔 luò 珞 、 jīn 金 yín 銀 děng 等 huā 花 ，

zòu 奏 jí 擊 zhǒng 種 zhǒng 種 shàng 上 miào 妙 jì 伎 yuè 樂 ， jīng 經 xū 須 yú 與 jiān 間 zhì 至 cǐ 此 fó 佛 suǒ 所 ，

gòng 供 yàng 養 gōng 恭 jìng 敬 、 zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 ， dǐng 頂 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 què 却 zhù 住 yī 一 miàn 面 。

ěr 爾 shí 時 ， xī 西 běi 北 fāng 方 jìng 殫 qié 伽 shā 沙 děng 等 zhū 諸 fó 佛 tǔ 土 zhōng 中 ，

gè 各 yǒu 有 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ， dǔ 覩 sī 斯 guāng 光 yǐ 已 gè 各 yì 詣 qí 其 fó 佛 ，

dǐng 頂 lǐ 禮 gōng 恭 jìng 敬 bái 白 yán 言 ： 「 shì 世 zūn 尊 ！

shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ dōng nán fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,
jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ,
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,

pǔ zhào shí fāng jìng qié shā dèng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng , jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 ， 卽 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ , huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán :
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ， 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 ：

「 wǒ dèng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，

guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ !
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。
時 ， 彼 諸 佛 各 各 告 言 ：

yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
一 一 佛 土 無 量 無 數 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，

gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
各 禮 佛 足 右 遶 七 匝 ，

yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài 、 xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yí miàn 。
ěr shí , xià fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ sī guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ shàng fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,

fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
 míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
 tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ，
 jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ，
 xiàn guǎng cháng shé xiàng ， biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ，
 fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ，
 pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
 jīn suǒ jiàn guāng ， jí jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。 」
 shí ， zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ ， huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán ː

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ ! 」
shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。 」
yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yī miàn 。

ěr shí , shàng fāng jìng qié shā děng zhū fó tǔ zhōng ,
gè yǒu wú liàng wú shù pú sà mó hē sà , dǔ sī guāng yǐ gè yì qí fó ,
dǐng lǐ gōng jìng bái yán : 「 shì zūn !
shì shéi shén lì ? fù yǐ hé yuán ér yǒu cǐ ruì ? 」
shí , bǐ zhū fó gè gào pú sà mó hē sà yán :
「 shàn nán zǐ ! yú cǐ xià fāng yǒu fó shì jiè , míng yuē kān rěn ,
fó hào shì jiā móu ní rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
míng hènɡ yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn ,

jīn wèi pú sà mó hē sà zhòng shuō dà bō rě bō luó mì duō ,
今 為 菩 薩 摩 訶 薩 眾 說 大 般 若 波 羅 蜜 多 ，
xiàn guǎng cháng shé xiàng , biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè ,
現 廣 長 舌 相 ， 遍 覆 三 千 大 千 世 界 ，
fù cóng shé xiàng chū wú liàng wú shù zhǒng zhǒng sè guāng ,
復 從 舌 相 出 無 量 無 數 種 種 色 光 ，
pǔ zhào shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè 。
普 照 十 方 殫 伽 沙 等 諸 佛 世 界 。

jīn suǒ jiàn guāng , jí shì bǐ fó shé xiàng suǒ xiàn 。
今 所 見 光 ， 即 是 彼 佛 舌 相 所 現 。

shí , zhū pú sà mó hē sà wén shì shì yǐ , huān xǐ yǒng yuè gè bái fó yán :
時 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 聞 是 事 已 ， 歡 喜 踊 躍 各 白 佛 言 ：

「 wǒ děng yù wǎng kān rěn shì jiè ,
我 等 欲 往 堪 忍 世 界 ，
guān lǐ gòng yàng shì jiā móu ní fó jí zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
觀 禮 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，
bìng tīng bō rě bō luó mì duō , wéi yuàn shì zūn āi mǐn tīng xǔ !
並 聽 般 若 波 羅 蜜 多 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 聽 許 ！ 」

shí , bǐ zhū fó gè gè gào yán : 「 jīn zhèng shì shí , suí rǔ yì wǎng 。 」
yī yī fó tǔ wú liàng wú shù pú sà mó hē sà zhòng ,
gè lǐ fó zú yòu rào qī zā ,
yán chí wú liàng bǎo chuáng 、 fān gài 、 xiāng mán 、 yīng luò 、 jīn yín děng huā ,
zòu jí zhǒng zhǒng shàng miào jì yuè , jīng xū yú jiān zhì cǐ fó suǒ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , dǐng lǐ fó zú què zhù yí miàn 。
ěr shí , sì dà wáng zhòng tiān nǎi zhì tā huà zì zài tiān 、
fàn zhòng tiān nǎi zhì sè jiù jìng tiān , gè chí wú liàng zhǒng zhǒng xiāng mán ,
suǒ wèi tú xiāng 、 mò xiāng 、 shāo xiāng 、 shù xiāng 、 yè xiāng 、 zhū zá hé xiāng ,

yuè yì huā mán shēng lèi huā mán
 悅 意 花 鬢 、 生 類 花 鬢 、
 lóng qián huā mán bìng wú liàng zhǒng zhòng zá huā mán
 龍 錢 花 鬢 、 並 無 量 種 眾 雜 花 鬢 ，
 jí chí wú liàng zhǒng zhǒng tiān huā wà bō luó huā bō tè mó huā
 及 持 無 量 種 種 天 花 、 喞 鉢 羅 花 、 鉢 特 摩 花 、
 jù mǒu tuó huā bēn tú lì huā wēi miào yīn huā
 俱 某 陀 花 、 奔 荼 利 花 、 微 妙 音 花 、
 dà wēi miào yīn huā jí yú wú liàng zhǒng zhǒng tiān huā
 大 微 妙 音 花 及 餘 無 量 種 種 天 花 ，
 lái zhì fó suǒ gòng yàng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn
 來 至 佛 所 供 養 恭 敬 、 尊 重 讚 歎 ，
 dǐng lǐ fó zú què zhù yí miàn
 頂 禮 佛 足 却 住 一 面 。
 ěr shí
 爾 時 ，
 shí fāng zhū lái pú sà mó hē sà zhòng jí yú wú liàng yù sè jiè tiān
 十 方 諸 來 菩 薩 摩 訶 薩 眾 及 餘 無 量 欲 、 色 界 天 ，

suǒ xiàn zhǒng zhǒng bǎo chuáng 、 fān gài 、 zhēn miào 、 yīng luò 、 zhǒng zhǒng xiāng huā ，
以 佛 神 力 上 涌 空 中 合 成 臺 蓋 ， 遍 覆 三 千 大 千 佛 土 ，
tái dǐng sì jiǎo gè yǒu bǎo chuáng ， tái gài 、 bǎo fān jiē chuí yīng luò ，
shèng fān 、 miào cǎi 、 zhēn yì huā mán ， zhǒng zhǒng zhuāng yán shèn kě ài yào 。
shí ， cǐ huì zhōng yǒu bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō yǒu qíng jiē cóng zuò qǐ ，
hé zhǎng gōng jìng ér bái fó yán ： 「 shì zūn ！
wǒ děng wèi lái yuàn dé zuò fó ， xiàng hào wēi dé rú jīn shì zūn 。
guó tǔ zhuāng yán ， shēng wén 、 pú sà 、 tiān 、 rén zhòng huì suǒ zhuǎn fǎ lún ，
bìng rú jīn fó 。 」

ěr shí , shì zūn zhī qí xīn yuàn , yǐ yú zhū fǎ wù wú shēng rěn ,

liǎo dá yí qiè bù shēng bú miè wú zuò wú wéi ,

jí biàn wéi xiào , miàn mén fù chū zhǒng zhǒng sè guāng 。

zūn zhě ā nán jí cóng zuò qǐ , hé zhǎng gōng jìng bái yán :

「 shì zūn ! hé yīn hé yuán xiàn cǐ wéi xiào ? 」

fó gào ā nán : 「 shì cóng zuò qǐ bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō zhòng ,

yǐ yú zhū fǎ wù wú shēng rěn ,

yú dāng lái shì jīng liù shí bā jù zhī dà jié xiū pú sà hēng ,

huā jī jié zhōng dāng dé zuò fó , jiē tóng yí hào ,

wèi jué fēn huā rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、
謂 覺 分 花 如 來 、 應 、 正 等 覺 、
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
明 行 圓 滿 、 善 逝 、 世 間 解 、 無 上 丈 夫 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn 。 』
調 御 士 、 天 人 師 、 佛 、 薄 伽 梵 。 』
dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì shí
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 十

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶
Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là	hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉	虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú	suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏	娑	婆	訶				

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國